

QUESTIONS AND ANSWERS / ПИТАННЯ ТА ВІДПОВІДІ

REQUEST FOR QUOTATION: No. UKRKI / RFP / 2024-04

**FOR MAINTENANCE AND REPAIR SERVICES WITH PROVISION OF ORIGINAL SPARE PARTS
TO UNHCR VEHICLES IN UKRAINE**

/

**НА ПОСЛУГИ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТУ ІЗ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ
ОРИГІНАЛЬНИМИ ЗАПЧАСТИНАМИ АВТОМОБІЛІВ УВКБ ООН В УКРАЇНІ**

No.	Question / Питання	Answer / Відповідь
1	<p><u>ENG</u></p> <p>Send us the vehicle identification numbers for at least 1 of the Toyota model line, LOT Kyiv. If we don't submit an offer for Ford Transit in Kyiv, but only for Toyota, is it possible?</p>	<p><u>ENG</u></p> <p>TOYOTA LAND CRUISER PRADO 150, JTEBR9FJ80K251724.</p> <p>TOYOTA LAND CRUISER PRADO 150, JTEBR3FJ70K159145</p> <p>The tender terms provide for the possibility to submit an offer for any lot, or sub-lot, or a combination of them. Therefore, you can submit an offer only for the Toyota brand.</p>
	<p><u>UKR</u></p> <p>Надайте номери кузовів хоча б по 1 з модельного ряду Тойота, ЛОТ Київ. Якщо ми в Києві по Форд Транзит не подамо пропозицію, а тільки по Тойота - можна ж так?</p>	<p><u>UKR</u></p> <p>TOYOTA LAND CRUISER PRADO 150, JTEBR9FJ80K251724.</p> <p>TOYOTA LAND CRUISER PRADO 150, JTEBR3FJ70K159145</p> <p>Умови тендеру передбачають можливість подати пропозицію на будь-який лот, або сублот, або їх комбінації. Отже можна подавати пропозицію тільки на бренд Тойота.</p>
2	<p><u>ENG</u></p> <p>In Annex C you have some services for which it is impossible to give an exact price, such as: Electrical repairs, Straightening, Cooling system repairs, PTF repairs, Plastic vehicle part repairs, Fender repairs. These are vague names of services, we cannot give you fixed prices. I suggest you make changes and remove these services. It is better to indicate the cost per hour for repair services and that's it. We are an authorized Toyota dealer and we indicate the number of labor hours from the official Toyota program. But for such services,</p>	<p><u>ENG</u></p> <p>Please refer to updated Annex C – Corrigendum.</p>

	we will not be able to correctly predict the number of labor hours, i.e. the cost of repair.	
	<u>UKR</u> В АНЕКС С у вас є деякі послуги, на які не можна дати точну ціну, такі як: Ремонт електрики, Рихтування, Ремонт системи охолодження, Ремонт ПТФ, Ремонт пластикових деталей кузова, Ремонт крил. Це розмиті назви послуг, ми не можемо Вам дати фіксовані ціни. Пропоную Вам внести зміни та видалити ці послуги. Краще вкажіть вартість нормо/години на послуги з ремонту і все. Ми офіційний дилер Тойота і кількість норма/годин вказуємо з програми офіційної тойота. Але на такі послуги ми не зможемо правильно передбачити кількість норма годин тобто вартість ремонту.	<u>UKR</u> Будь ласка, дивіться оновлений Додаток С – Виправлення.
3	<u>ENG</u> Ford in Lviv. The vehicle identification number of this car.	<u>ENG</u> WF0KXXTTRKNY27772
	<u>UKR</u> Форд у м.Львів. Номер кузова даного авто.	<u>UKR</u> WF0KXXTTRKNY27772
4	<u>ENG</u> Could you tell us if it is possible to fix the price of spare parts and work (the schedule) not in hryvnia, but to focus on the euro exchange rate? Is it possible to tie the price to the euro exchange rate and specify it in the contract?	<u>ENG</u> It is possible to fix the price of spare parts and labor to the EUR/USD/UAH rate and specify this in the offer, please refer to the updated RFP Cover Letter and Revision#1 of the Financial Offer Form (“Your financial offer should contain a quotation in a single currency, USD, EUR or UAH. The rates quoted by the awarded bidder(s) can be indexed with the official inflation rate (YOY in% as published by the National Bank issuing the respective currency at the time of the expiry of the prevailing contract year), for the second and subsequent contract years. Any adjustments to the rates are subject to prior written confirmation from UNHCR”). For evaluation purposes only, the proposals submitted in currency other than US Dollars will be converted into US dollars using the United Nations rate of exchange in effect on the date the submissions are due. Purchase Orders and payments will be made in Ukrainian Hryvnia (UAH). In case your offer is submitted in USD or EUR, it will be converted to UAH for PO and payment purposes in accordance with the United Nations Operational Rate of Exchange (UNORE) in effect on the date the Purchase Order was issued by UNHCR.

		<p>UNHCR will aim to place Purchase Orders for the estimated requirement on a quarterly basis, every three months. The frequency of PO placement may differ, however, and to be determined under the sole discretion of UNHCR.</p>
	<p><u>UKR</u></p> <p>Підкажіть, чи можливо зафіксувати вартість запасних частин та робіт (регламент) не в гривні, а орієнтуватися на курс євро? Прив'язати вартість до курсу євро та прописати це в договорі?</p>	<p><u>UKR</u></p> <p>Є можливість прив'язати ціни на запчастини та роботи до курсу EUR/USD/UAH та вказати це в пропозиції, будь ласка, дивіться оновлений Супровідний лист RFP та Редакцію №1 Форми Фінансової пропозиції (<i>Ваша фінансова пропозиція повинна містити ціни в єдиній валюті, доларах США, євро або гривнях. Ставки, запропоновані переможцем(ями), можуть бути проіндексовані на офіційний рівень інфляції (YOY у %, опублікований Національним банком України на момент закінчення відповідного контрактного року) для другого та наступних контрактних років. Будь-які зміни ставок підлягають попередньому письмовому підтвердженню від УВКБ ООН</i>).</p> <p>Лише з метою оцінки, пропозиції, подані в іншій валюті, ніж долар США (USD), будуть конвертовані у долар США (USD) за обмінним курсом ООН, що діє на день подання.</p> <p>Випуск Замовлень на закупівлю та проведення платежів здійснюватимуться в українській гривні (UAH). Якщо ваша пропозиція подана в доларах США або євро, вона буде конвертована в гривні для видачі Замовлень на закупівлю та оплати відповідно до Операційного обмінного курсу ООН (UNORE), що діє на дату видачі УВКБ ООН Замовлення на закупівлю.</p> <p>УВКБ ООН планує випускати замовлення на закупівлю на передбачувані потреби на щоквартальній основі, кожні три місяці. Однак частота випуску замовлень може відрізнятись і визначатиметься на власний розсуд УВКБ ООН.</p>
5	<p><u>ENG</u></p> <p>Could you please tell us what documents we need to provide for confirmation (6/b of the ToR (Annex A1))?</p> <p>Minimum requirements for Maintenance and Repair facility: 1. Location, accessibility, and coverage: - Availability of purpose-built workshop</p>	<p><u>ENG</u></p> <p>To confirm compliance, please attach <u>a detailed description of the proposed maintenance facility, including the list of available tools, equipment and accessories</u>, which shall prove the existence of the required minimum requirements of the maintenance and repair facility, as listed in part 6/b of the TOR.</p>

<p>buildings in various locations;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Located in accessible distance, preferably within the city borders. Maintenance equipment and tools (Tools and equipment needed for routine maintenance and repairs): A workshop facility will have basic garage equipment, tools, and facilities: - Pit Tools such as; complete sets of spanners, screwdrivers, Allan keys set, wrenches, hammers, etc. - Wheel spanners for various kinds of vehicles, - compressor unit, - Auto AC tools - Normal & heavy-duty lift Jacks and stands, - Gearbox oil (CC) dispenser, - Inspection trolley; - Grease dispenser; - Tyre change tools; Wheel balancing and wheel alignment machines, - Engine tune-up sets; - Electrical inspection set; i.e. meters & gauges. - Working facilities include several covered inspection areas, service bays, washing bays at least 2 inspection pits, 1 vehicle lift, and 1 ramp per workshop. <p>2. Reliable electrical Installations and water supply; such as generators, solar panels, and water supply able to support workshop activities in case of disconnection from the public electrical grid or water supply.</p> <p>3. Enough courtyard: turning space for vehicles entering and leaving, turning and parking, preferably without having to back up.</p> <p>4. Insurance, Safety and Security: The Maintenance facilities must;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Be insured against fire, - Not be liable to flooding and dust problems; - Be fenced with night-time lighting, CCTV Cameras and security guards. 	
<p><u>UKR</u></p> <p>Підкажіть, будь-ласка, які документи для підтвердження ми повинні надати (6/в ТЗ (додаток А1))</p> <p>Мінімальні вимоги до об'єкта технічного обслуговування та ремонту:</p> <p>1.Розташування, доступність і покриття:</p>	<p><u>UKR</u></p> <p>Для підтвердження відповідності, будь ласка, додайте <u>детальний опис запропонованого об'єкту технічного обслуговування, включаючи перелік наявних інструментів, обладнання та аксесуарів</u>, що підтвердить наявність необхідних мінімальних вимог до об'єкту технічного обслуговування та ремонту, як зазначено в частині 6/в ТЗ.</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Наявність спеціально побудованих будівель майстерень в різних місцях; - Розташування на доступній відстані, бажано в межах міста. Обладнання та інструменти для технічного обслуговування (Інструменти та обладнання, необхідні для поточного технічного обслуговування та ремонту): Майстерня матиме основне гаражне обладнання, інструменти та обладнання: - Ямні інструменти, такі як; комплекти гайкових ключів, викруток, шестигранних ключів, молотків та ін. - Ключі колісні для різних транспортних засобів, - Компресорна установка, - Інструменти для автоматичної зміни струму - Звичайні та важкі підйомники та стійки, - Дозатор масла коробки передач (СС), - Оглядовий візок; - Дозатор жиру; - Інструменти для заміни шин; обладнання для балансування коліс і установки коліс, - Набори для налаштування двигуна; - Набір електроінспекції; тобто вимірювачі та манометри. - Робочі приміщення включають кілька критич інспекційних зон, сервісні зони, мийні зони, принаймні 2 оглядові ями, 1 автомобільний підйомник і 1 рампу на майстерню. <p>2. Надійні електроустановки та водопостачання; такі як генератори, сонячні батареї та водопостачання, здатні підтримувати роботу майстерні у разі відключення від загальної електричної мережі або водопостачання.</p> <p>3. Достатня територія подвір'я: місце для розвороту для в'їзду та виїзду транспортних засобів, розвороту та паркування, бажано без руху заднім ходом.</p> <p>4. Страхування, безпека: Приміщення для технічного обслуговування повинні бути:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Застраховані від пожежі, - Не схильні до проблем із затопленням і пилом; 	
---	--

	<p>- Огородженими, мати встановлене нічне освітлення, камери відеоспостереження та охорону.</p>																	
6	<p>ENG How to understand in Annex C what quantitative numerical values mean: labor hours or what?</p> <p>As an example, a line from the ToR</p> <table border="1" data-bbox="215 510 810 611"> <tr> <td>Thrust of the stabilizer of cross-section stability of a forward suspension bracket</td> <td rowspan="5">0.1 ???</td> </tr> <tr> <td>Thrust of the stabilizer of lateral stability of a back-suspension bracket</td> </tr> <tr> <td>Thrust stabilizer front left</td> </tr> <tr> <td>Thrust stabilizer front right</td> </tr> <tr> <td>Thrust stabilizer rear right</td> </tr> </table> <p>OF</p> <table border="1" data-bbox="215 656 810 813"> <thead> <tr> <th>Item/ Vehicle part/Model</th> <th>Estimated quantity per vehicle/year ??????</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Service A (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Service B (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2</td> <td>0.5 ????</td> </tr> <tr> <td>Service C (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2</td> <td>0.1</td> </tr> <tr> <td>Service D (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2</td> <td>0.1 ????</td> </tr> </tbody> </table> <p>Also, please provide the VIN code of the car FORD, TRANSIT MINIBUS, TRANSIT-350-L2-H2, diesel, 2.0 TDCI, EURO 6, 9 seats, MT, LHD (1 vehicle), For a more accurate calculation of the cost of work, etc.</p>	Thrust of the stabilizer of cross-section stability of a forward suspension bracket	0.1 ???	Thrust of the stabilizer of lateral stability of a back-suspension bracket	Thrust stabilizer front left	Thrust stabilizer front right	Thrust stabilizer rear right	Item/ Vehicle part/Model	Estimated quantity per vehicle/year ??????	Service A (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2	1	Service B (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2	0.5 ????	Service C (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2	0.1	Service D (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2	0.1 ????	<p>UKR Please refer to the updated Annex C – Financial Offer Form and Annex A3 - Estimate Number of Vehicle Maintenance Works.</p> <p>WF0KXXTTRKNY27783</p>
Thrust of the stabilizer of cross-section stability of a forward suspension bracket	0.1 ???																	
Thrust of the stabilizer of lateral stability of a back-suspension bracket																		
Thrust stabilizer front left																		
Thrust stabilizer front right																		
Thrust stabilizer rear right																		
Item/ Vehicle part/Model	Estimated quantity per vehicle/year ??????																	
Service A (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2	1																	
Service B (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2	0.5 ????																	
Service C (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2	0.1																	
Service D (fixed cost all inclusive) - please refer to Annex A.2	0.1 ????																	
6	<p>UKR Як розуміти в Annex C що означають кількісні цифрові значення: норма години чи що?</p> <p>Як приклад рядок з ТЗ</p> <table border="1" data-bbox="215 1261 810 1384"> <tr> <td>Тяга стабілізатора поперечної стійкості передньої підвіски</td> <td rowspan="5">0.1 ???</td> </tr> <tr> <td>Тяга стабілізатора бічної стійкості задньої підвіски</td> </tr> <tr> <td>Стабілізатор тяги передній лівий</td> </tr> <tr> <td>Стабілізатор тяги передній правий</td> </tr> <tr> <td>Стабілізатор тяги задній правий</td> </tr> </table> <p>Або</p> <table border="1" data-bbox="215 1417 810 1653"> <thead> <tr> <th>Назва/ Частина автомобіля/Модель</th> <th>Орієнтовна кількість на автомобіль/рік ??????</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Послуга А (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Послуга В (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2</td> <td>0,5???</td> </tr> <tr> <td>Послуга С (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2</td> <td>0,1</td> </tr> <tr> <td>Послуга D (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2</td> <td>0,1???</td> </tr> </tbody> </table> <p>Також просимо надати він код авто FORD, TRANSIT MINIBUS, TRANSIT-350-L2-H2, дизель, 2.0 TDCI, EURO 6, 9 місць, MT, LHD (1 транспортний засіб), Для більш точного прорахунку вартості робіт та ін.</p>	Тяга стабілізатора поперечної стійкості передньої підвіски	0.1 ???	Тяга стабілізатора бічної стійкості задньої підвіски	Стабілізатор тяги передній лівий	Стабілізатор тяги передній правий	Стабілізатор тяги задній правий	Назва/ Частина автомобіля/Модель	Орієнтовна кількість на автомобіль/рік ??????	Послуга А (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2	1	Послуга В (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2	0,5???	Послуга С (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2	0,1	Послуга D (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2	0,1???	<p>UKR Будь ласка, дивіться оновлений Додаток С - Форма фінансової пропозиції та Додаток А3 - Орієнтовна кількість робіт з технічного обслуговування транспортних засобів.</p> <p>WF0KXXTTRKNY27783</p>
Тяга стабілізатора поперечної стійкості передньої підвіски	0.1 ???																	
Тяга стабілізатора бічної стійкості задньої підвіски																		
Стабілізатор тяги передній лівий																		
Стабілізатор тяги передній правий																		
Стабілізатор тяги задній правий																		
Назва/ Частина автомобіля/Модель	Орієнтовна кількість на автомобіль/рік ??????																	
Послуга А (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2	1																	
Послуга В (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2	0,5???																	
Послуга С (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2	0,1																	
Послуга D (фіксована вартість все включено) - див. Додаток А.2	0,1???																	